



# Memòria 2022

Foto: Manuel Medir

**PEN**  
català

# Salutació de Laura Huerga, presidenta



Benvolguts i benvolgudes,

Aquest any el PEN ha viscut un any de molta activitat. Personalment, estic molt contenta i orgullosa de la feina que estem fent i dels Comitès nous que hem creat; com el d'Emergència Climàtica que fa uns dies presentava als mitjans un manifest signat per més de 200 escriptors i que ara ja en suma gairebé 300. O dels Comitès que després d'anys d'inactivitat, han començat a fer les seves primeres passes, com el Comitè d'Escritores o el de Drets Lingüístics que ja està pensant el nou marc teòric amb la mateixa energia que va fer possible la Declaració Universal de Drets Lingüístics de Barcelona. També hem incrementat el pressupost de Comitès com el de Traducció o el d'Escriptors Perseguits dotant econòmicament els premis i ampliant-ne l'activitat i els propòsits.

En l'àmbit institucional hem dedicat aquest primer any a reunir-nos amb tots els interlocutors possibles per explicar-los el nostre projecte, des de departaments de l'Ajuntament de Barcelona com Justícia Global i Cooperació, o l'Institut de Cultura, passant per diferents Conselleries de la Generalitat, la Diputació de Barcelona, l'Institut Ramon Llull, biblioteques, etc.

Així mateix, hem iniciat converses amb entitats amb qui pensem que hauríem de treballar per sumar esforços com l'ICIP (Institut Català Internacional per la Pau), la Fede.cat, NoCallarem, el Consorci d'Educació de Barcelona i d'altres que, penso que esdevindran col·laboracions beneficioses per a totes dues parts i, sobretot, per a la societat.

Hem sigut part activa de les reunions mensuals a la junta de la Institució de les Lletres Catalanes, col·laborant en les propostes i treballant amb els companys, i també en el Consell Assessor de l'ILC. Així hem pogut negociar per aconseguir millors condicions en els contractes amb els traductors, tots els llibres subvencionats per la ILC hauran de pagar un mínim de 14 euros per pàgina als traductors perquè l'ajut repercuteixi en les condicions laborals dels traductors.

Hem actualitzat i dignificat internament les tarifes de col·laboradors, articulistes, jurats i premis per a ser exemple de bones pràctiques professionals i treballar contra la precarietat del nostre sector. D'altra banda, hem anat a Brussel·les per escoltar les condicions dels escriptors refugiats a diferents països d'Europa i per reflexionar sobre com fer-ho millor, així com al Congrés del PEN Internacional o el dels Escriptors Perseguits a Zagreb. Hem impulsat i col·laborat en un munt d'accions i activitats que inclouen la dramatització de textos d'artistes iranians, la lectura i contextualització de textos ucraïnesos, la col·laboració en l'organització i difusió del cicle "Altres Russies" que estaré encantada d'explicar-vos el pròxim dia 22 de juny a l'assemblea de socis.

Hem incrementat la nostra activitat en la denúncia de casos d'escriptors perseguits i vam nomenar Mehdi Bahman, membre d'honor de l'entitat per visibilitzar la denúncia del seu cas, condemnat a mort a l'Iran per promoure el diàleg entre religions. Malgrat que la pressió internacional ha aconseguit que es rebaixi el seu cas a cinc anys, continuem pressionant per al seu alliberament. Yang Maodong a la Xina, Pablo González a Polònia, Ma Thida a Myanmar, Sedef Cabas a Turquia, i tants altres casos que ens hem ocupat d'anar visibilitzant i denunciant en línia de la crida original que va ser la llavor de la creació del PEN, la solidaritat internacional entre escriptors i que és avui defensa de la llibertat d'expressió, un dret humà que serveix d'escut defensor per garantir tots els drets humans.

En aquesta línia, la secció del web Tribuna Lliure ha iniciat una etapa de més activitat. Ara comptem amb pressupost per demanar més col·laboracions externes i podeu veure-hi els primers resultats al web del PEN. Aviat inclourem també articles relacionats amb drets lingüístics o emergència climàtica. Així mateix, la renovació integral del web de visat, que permeti un millor posicionament als cercadors, però que sobretot faciliti la seva lectura en tots els suports, serà un gran canvi que ens permetrà difondre millor els continguts d'aquesta revista de gran prestigi.

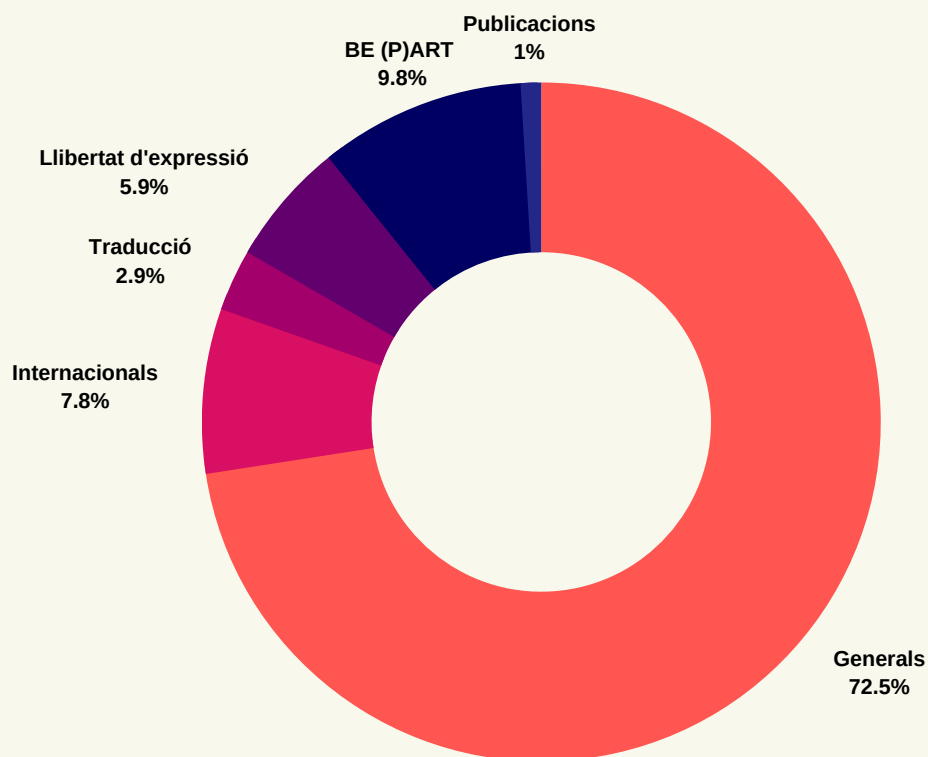
Ha sigut un any on hem buscat més participació dels socis, amb les llistes de llibres censurats, amb la participació en els nous comitès, en la redacció d'articles o en l'organització d'activitats. Ho hem fet perquè pensem que la participació dels socis enriqueix no només la nostra activitat i la nostra mirada, sinó que la fa més polièdrica i complexa, que ens permet arribar a més persones i més espais.

Tanmateix, un any de tanta activitat i tants projectes acaba amb la dimissió en bloc de la junta i amb la convocatòria de noves eleccions per la impossibilitat de treballar junts. Jo ho veig com un fet positiu, hi ha la voluntat de fer activitats diferents i diferents formes de fer-ho, i la millor solució és presentar diferents juntes amb els seus programes i equips que puguin treballar pels objectius que es proposin. Així vosaltres, els socis, podreu decidir quin camí voleu que prengui l'entitat i, sens dubte, això la fa més vostra que mai.

Laura Huerga Ayza

# El 2022 en xifres

103 activitats:



 5.900  
assistents

 230  
participants

# Activitats generals

TERTÚLIA POÈTICA AL VOLTANT DE "CONFESSIONS  
D'UN METEC" DE SALEM ZENIA

**25/02**

VEUS D'UCRAÏNA

**07/03**

AMB VEU DE DONA

**07/03**

DIA MUNDIAL DE LA POESIA

**18/03**



# Activitats generals

PRESENTACIÓ DE PEN  
INTERNACIONAL, UNA  
HISTÒRIA IL·LUSTRADA A  
PALMA  
**29/04**

ACTIVITATS DIA ORWELL  
2022  
**Maig**

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE DE  
NISRÍN KHOURI "PAS EN FALS AL  
MARGE DE LA HISTÒRIA" A LA  
SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ  
**10/09**



CICLE SOBRE ELS 100 ANYS DEL PEN  
CATALÀ AMB BIBLIOTEQUES DE  
BARCELONA  
**Maig**

EXPOSICIÓ ESCRITORS AFRICANS  
**Octubre i novembre**

TALLER AMB ADOLESCENTS:  
"CREACIÓ ESCÈNICA A PARTIR DE  
FETS REALS"  
**26/10**

# Activitats generals - centenari PEN



ACTE INAUGURAL DEL CENTENARI  
DEL PEN CATALÀ. CONVERSA AMB  
BURHAN SONMEZ AL CCCB

**20/04**

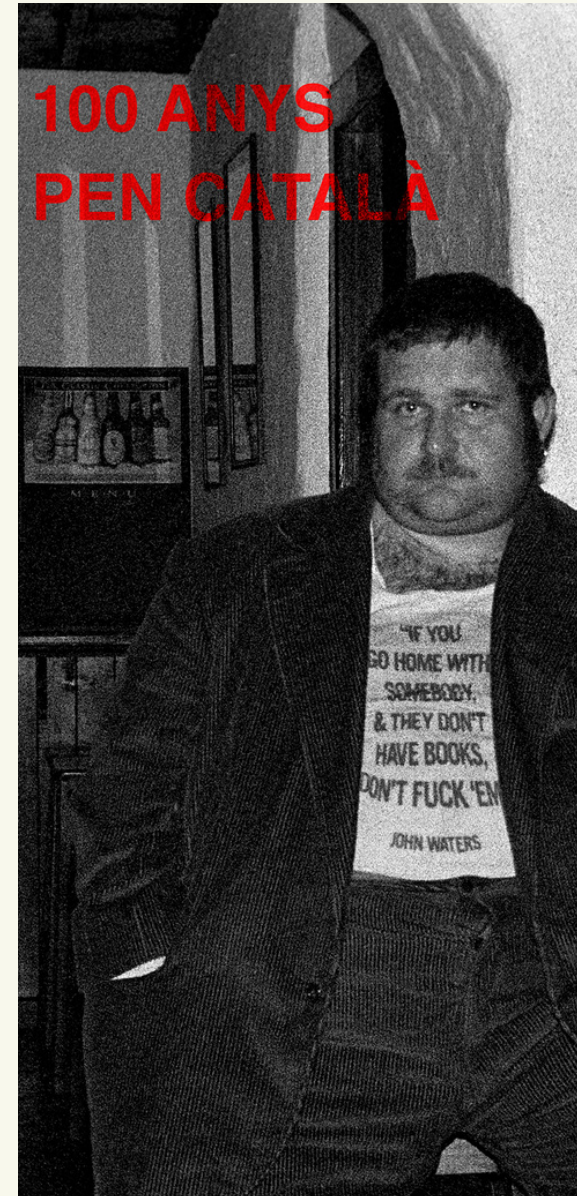
INAUGURACIÓ EXPOSICIÓ PEN  
CATALÀ, 100 ANYS PROTEGINT LA  
LLENGUA I LA LLIBERTAT D'EXPRESSION

**07/09**

FESTA DEL CENTENARI  
DEL PEN CATALÀ

**07/09**

ACTIVITATS PARAL·LELES I VISITES  
GUIADES A L'EXPOSICIÓ  
**SETEMBRE - NOVEMBRE**



# Activitats generals - centenari Fuster

## 22.03 LLEIDA REVISITANT L'ESCRIPTOR DE SUECA

Amb Joan Francesc Mira i Enric Sòria  
Lectura a càrrec de Josep Pedrals  
Modera: Carme Vidal-Huguet  
Festival de Poesia de Lleida  
(Cafè del Teatre de l'Escorxador)

## 05.05 VALÈNCIA VINDRÀ L'HORA DE VEURE DINS ELS VERSOS. SOBRE LA POESIA DE JOAN FUSTER

Amb Jaume Pérez Montaner, Teresa Pascual i Josep Ballester  
Modera: Àngels Gregori  
Fira del Llibre de València  
(Jardins de Viviers)

## 27.05 SUECA JOAN FUSTER I ELS CLÀSSICS

Conversa amb Antoni Ferrando i Salvador Ortells  
Espai Joan Fuster

## 09.06 GIRONA JOAN FUSTER I JOSEP PLA: UNA CONVERSA INFINITA

Amb Antoni Martí Monerde, Toni Mollà i Joan Carles Martí  
Casa de Cultura de Girona

## 08.04 ALACANT JOAN FUSTER I EL TERRITORI

Conferència a càrrec d'Enric Balaguer:  
"Joan Fuster: territori i país"  
Presenta: Maribel Guardiola  
Conversa posterior amb Joan Borja,  
Maria Àngels Francés i Daniel Pérez Grau  
Modera: Faust Ripoll  
Seu Universitària Ciutat d'Alacant

## 14.05 BARCELONA FUSTER 2.0. ELS JOVES DIUEN ELS SEUS VERSOS

Amb Joan Deusa i Esther Climent  
Barcelona Poesia (Pati de la Misericòrdia)

## 08.06 BARCELONA JOAN FUSTER, ARQUITECTE D'UNA CULTURA

Amb Enric Sòria, Dominique Maingueneau,  
Mercè Rius, Enric Bou i Dominic Keown  
Modera: Lluïsa Julià  
Ateneu Barcelonès

## 24.09 MALLORCA TRÍADA D'ESCRIPTORES: GABRIEL FERRATER, JOAN FUSTER I BLAI BONET

Amb Sebastià Alzamora, Enric Sòria i Jordi Cornudella  
Modera: Carme Castells  
Fundació Mallorca Literària

## 28.09 VALÈNCIA L'ART DE PROVOCAR: GABRIEL FERRATER, JOAN FUSTER I BLAI BONET

Amb Jordi Cornudella, Enric Sòria, Marta Pessarrodona i Sebastià Alzamora  
Moderen: Carolina Hernández i Carme Castells

Octubre Centre de Cultura Contemporània

## 28.10 SANT CUGAT GABRIEL FERRATER, JOAN FUSTER I BLAI BONET: PROVOCACIONS

Amb Jordi Cornudella, Enric Sòria, Marta Pessarrodona i Sebastià Alzamora  
Modera: Andreu Gomila  
Festival Poesia de Sant Cugat

## 04.11 GANDIA CAUSAR-SE D'ESPERAR. JOAN FUSTER I EL COMPROMÍS CRÍTIC

Amb Gustau Muñoz, Josep Piera i Néstor Novell  
Modera: Carme Manuel  
Casa de Cultura Marqués González de Quirós

## 15.10 SANT CUGAT JOAN FUSTER: PAÍS, COMPLICITATS, PARAULES

Amb Manuel Baixauli, Maria Àngels Francés i Lluïsa Julià  
Modera: Sandra Montserrat  
Festival de Poesia de Sant Cugat

## 02.11 VALÈNCIA JOAN FUSTER I ELS FONAMENTS D'UNA CULTURA

Amb Joaquim Bosch, Antoni Furió, Artur Heras i Anacleto Ferrer  
Moderen: Ramon Ferrer i Vicenta Tasa  
Centre del Carme Cultura Contemporània

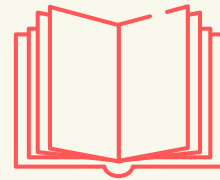
## 15.11 CASTELLÓ EL MEU JOAN FUSTER

Amb Vicent Pitarch i Vicent Salvador  
Modera: Rosa Agost  
Menador-Espai Cultural. Universitat Jaume I de Castelló



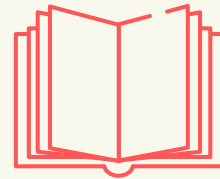


# Publicacions



PEN CATALÀ, 100 A NYS PROTEGINT  
LA LLENGUA I LA LLIBERTAT D'EXPRESSIONÓ

**DESEMBRE**



D. SAM ABRAMS,  
EL COMPROMÍS AMB LA LITERATURA

**DESEMBRE**

# Activitats internacionals destacades

REUNIÓ ANUAL DEL COMITÈ DE  
DONES ESCRITORES DEL PEN  
INTERNACIONAL 2022  
**del 8 al 10/05**

TROBADA ANUAL DE COMITÈS  
D'ESCRIPORS EMPRESONATS  
**del 12 al 13/04**

PARTICIPACIÓ DEL PEN CATALÀ A  
LA FERIA DEL LIBRO DE BUENOS  
AIRES  
**Maig / 2022**

54A REUNIÓ INTERNACIONAL  
D'ESCRITORS A BLED  
**de l'11 al 13/05**

CONGRÉS ICORN A GDANSK  
(POLÒNIA)  
**del 8 al 10/06**

88È CONGRÉS DEL PEN  
INTERNACIONAL A UPPSALA  
(SUÈCIA)  
**del 27 al 30/09**



# Projecte europeu: Trobades amb *partners*

DIEPENBEEK  
MARÇ

SANTIAGO DE COMPOSTEL·LA  
NOVEMBRE

BRUSSEL·LES  
DESEMBRE



# Projecte europeu: activitats

"IMAGINEM EL FUTUR" AL FLIC PRO  
17 I 19 DE NOVEMBRE



PREMI PETIT PEN  
NOVEMBRE



# Programa Escriptor Acollit: activitats

CICLE AUTORS PERSEGUITS  
A LES AULES  
**22 i 23/02**

TROBADA DE LA DIÀSPOSA  
NICARAGÜENCA A MADRID  
**17 i 18/04**

TERTÚLIA EN PRIMERA PERSONA  
A ALELLA  
**21/09**

BIENNAL DEL PENSAMENT:  
CONVERSA UN PAÍS SENSE  
PERIODISTES  
**15/10**

CICLE AUTORS A LES AULES A  
L'INSTITUT PLA FARRERAS DE  
SANT CUGAT  
**13/12**

LECTURA ESCÈNICA "AL CLOT"  
D'ANTONIO MORCILLO LÓPEZ  
A LA GARRIGA  
**04/12**

## *L'exili polític nicaragüenc*

### **Cicle Tertúlies En Primera Persona**

*Programades per la Comissió de Cooperació Internacional*



**Juan Daniel Treminio Rayo  
i Jairo Antonio Vide**

Escriptors de Nicaragua exiliats polítics  
acollits pel PEN Català

dimecres 21/09/2022 · 19h  
Gratuit

  
AJUNTAMENT D'ALELLA  
[www.alella.cat/espaialella](http://www.alella.cat/espaialella)

  
100 anys  
**PEN**  
català  
#EspaiAlella #CulturaSegura

Inscripcions a [alella.cat/tertuliescooperacio](http://alella.cat/tertuliescooperacio)  


Amb el suport de  
  
Diputació  
Barcelona  
  
Generalitat de Catalunya  
Departament  
de Cultura

# Comitè de Traducció i Drets Lingüístics: activitats



Ricard Ripoll / Andreu Gomila

## VII PREMI PEN CATALÀ DE TRADUCCIÓ 2022

**Jurat:** Montserrat Camps; Rosa Maria Agost, Sílvia Aymerich i Antoni Clapés i Ricard Ripoll

### Finalistes:

- Anna Casassas, *Pedres a la butxaca*, Edicions del Periscopi;
- Xavier Farré, *El senyor Cogito*, Cafè Central/Eumo Editorial
- Marta Pera *Apeirògon*, l'Altra Editorial

**Traducció guanyadora:** Pere Lluís Font i Feliu Formosa per *Pensaments i opuscles* de Blaise Pascal publicat per Adesiara; i *Els estatges de la mort* de Nelly Sachs publicat per Adesiara respectivament.

## EN PREPARACIÓ - VIII edició del premi

**Jurat:** Dolors Udina, Francesc Parcerisas, Marisa Presas, Yannick Garcia, Maria Llopis.

## VISAT núm. 33 (primavera 2022)

### *De sobte falta algú...*

Articles de Jaume Almirall, Francesca Cerdà, Valèria Gaillard, Victòria Alsina, Eloi Creus, Teresa Iribarren, Jordi Vintró, Miquel Desclot, Joan Manuel Pérez Pinya, entrevista de Nina Valls a Anna Casassas.

## VISAT núm. 34 (tardor 2022)

### *VII Premi de traducció*

Articles de Montserrat Camps, Anna Casassas, Xavier Farrés, Pere Lluís Font, Feliu Formosa, Marta Pera, Carlota Gurt, Dolors Udina, Jaume Almirall, Eusebi Ayensa, Eloi Creus, Maria Sempere, Nina Valls

# Comitè d'Escriptors/es perseguits/des: activitats

VICTORIA LOMASKO VEU LLIURE  
2022  
**13/11**



# EL PEN al País Valencià

**Àngels Gregori / Manolo Gil** Vicepresidència al País Valencià

## **Abril 2022**

- **Converses Joan Fuster (PEN Català- AVL): Joan Fuster i el territori**, amb Enric Balaguer, Joan Borja, Maria Àngels Francés i Daniel Pérez Grau. Universitat d'Alacant

## **Maig 2022**

- **Converses Joan Fuster (PEN Català- AVL): La poesia de Joan Fuster**, amb Jaume Pérez Montaner, Teresa Pascual i Josep Ballester. Moderadora: Àngels Gregori. Fira del Llibre de València (Jardins dels Vivers).
- **Converses Joan Fuster (PEN Català- AVL): Joan Fuster i els clàssics**, amb Antoni Ferrando i Salvador Ortells. Espai Joan Fuster. Sueca (València).

## **Juliol 2022**

- **Presentació del llibre "Pas en fals al marge de la història" de Nisrín Khoury a Alacant.**
- **Col·loqui sobre cinema i llibertat d'expressió.** A la llibreria Railowsky amb Manolo Gil, vicepresident del PEN Català.



# EL PEN a les Illes Balears

Miquel Àngel Llauger/Josep Manuel Vidal-Illanes

Vicepresidència a les Illes Balears

## PREMI VEU LLIURE 2022

Concessió del XIII Premi Veu Lliure a Victoria Lomasko que ha destacat per la valentia amb què ha mostrat les “altres Rússies”, les que s’oposen al règim totalitari de Vladimir Putin.

## ACTIVITATS A LES ILLES BALEARS:

- Presentació del llibre de Salem Zenia "Confessions d'un metec" a Palma. 25/02/2022
- Presentació del Llibre del centenari del PEN a Palma. 29/04/2022
- Festival de poesia de la Mediterrània amb la participació de Nisrin Khoury a Palma. 26-30/11



# Reconeixements

**PREMI NACIONAL DE CULTURA**  
CONSELL NACIONAL DE LA CULTURA I  
LES ARTS



**RECONeixEMENT COM A ENTITAT**  
**CENTENÀRIA**  
AJUNTAMENT DE BARCELONA

# Comunicació



# Prensa

OPINIÓ

## 'Confessions d'un metec' de Salem Zenia

Josep A. Calvo | 28 febrer 2022 ★★★★★

1 opinió

UN GRAN INTEL·LECTUAL

### València, Catalunya i les Illes uniran forces en la commemoració de l'any Joan Fuster

### Mircea Cărtărescu: "Els ucraïnesos protegeixen el món en llibertat"

L'escriptor romanès Mircea Cărtărescu va ser a Barcelona amb motiu del Dia Mundial de la Poesia, convidat pel PEN Català i l'Ateneu

PEN CATALÀ

### El PEN Català inicia los actos de su centenario con el turco Buhran Sönmez

Veus per Ucraïna, acte de rebuig a la guerra al CCCB

Poesía en tu Sofá Argentina y una edición especial en la Feria del Libro

**NISRÍN AKRAM KHOURI**

### Pas en fals al marge de la història

Editorial:

**Vincle**

València, 2021

Pàgines 111

Poesia



# Prensa

**EL PEN Català: 100 anys de resistència i noves amenaces**

**El Palau Robert rep tribut al PEN Català pels 100 anys d'història**

**Els 100 anys del PEN Català s'exposen al Palau Robert**

UNA INSTITUCIÓ PIONERA

**El PEN Català celebra cent anys treballant per la llibertat**

LLIBRES | PUNT DE LLIBRE

**PEN Català: un segle per la llibertat d'expressió**

## Un segle del PEN

- L'exposició 'PEN Català, 100 anys protegint la llengua i la llibertat d'expressió' al Palau Robert de Barcelona recupera les vicissituds de la centenària organització

**PEN Català: cent anys de diplomàcia, solidaritat i lluita per la llibertat d'expressió**

**EL PEN català compleix 100 anys de defensa de la llengua i la llibertat d'expressió**

**El Palau Robert ret tribut al PEN Català pels 100 anys d'història**

**Victoria Lomasko, premi Veu Lliure del PEN Català: "Em considero una artista internacional"**

RECONOCIMIENTO DEL PEN CATALÀ

**La artista gràfica rusa Victoria Lomasko gana el premio Veu Lliure 2022**

**L'artista gràfica russa Victoria Lomasko guanya el premi Veu Lliure del PEN Català**

# Prensa



FER PERIODISME A CENTRE-AMÉRICA ÉS JUGAR-SE LA VIDA

El PEN Català atorga el premi Veü Lliure a l'artista gràfica russa Victoria Lomasko

Literatura

Victoria Lomasko, Premi Veü Lliure

Flic Festival

El PEN Català i el FLIC imaginem el futur

La artista gràfica russa Victoria Lomasko gana el Premi Veü Lliure del PEN Català

L'artista gràfica russa Victoria Lomasko guanya el premi Veü Lliure 2022

LLIBRES | PUNT DE LLIBRE

El PEN Català atorga el premi Veü Lliure a Victoria Lomasko

Victoria Lomasko guanya el Premi Veü Lliure 2022 del PEN Català

L'última artista soviètica – Victoria Lomasko

LLIBRES | PUNT DE LLIBRE

Tiny Books, premi Petit PEN

Més de 4.000 persones participen al FLIC festival a Barcelona

# Administració

## Junta

- Presidenta: **Laura Huerga**
- Vicepresident al Principat: **Manolo Gil**
- Vicepresidenta al País Valencià: **Àngels Gregori** (cooptada)
- Vicepresident a les Illes Balears: **Josep Manuel Vidal-Illanes**
- Secretària general: **Helena Pol**
- Tresorera: **Tona Català** (cooptada)
- Vocal: **Ricard Ripoll**
- Vocal: **Josep Manuel Palomero**
- Vocal: **Miquel Àngel Llauger** (cooptat)
- Vocal: **Andreu Gomila**

## Equip

- Direcció: **Gemma Rodríguez**
- Coordinació: **Olga Fusté**
- Comunicació i administració: **Mònica Vilar**

## Socis i sòcies

### ALTES 2022

Jordi Jiménez Guirao  
Anna Jolonch Anglada  
Victor García Tur  
Carles Casajuana  
Francesc Gil-Lluch  
Raquel Ricard Leal  
Laura López Granell  
Cesc Martínez  
Elena Ordeig Vila  
Judith Raigal Aran  
Octavi Gil Pujol  
Marta Carnicero Hernanz  
Nina Valls Plana  
Diana Rahmouni Audenis  
Aissata M'ballo Diao  
Anna Manso Munné  
Jordi Rourera Peret  
Josep Maria Huguet Julià  
Jordi Novell Demestres  
Jordi Marrugat Domènech  
Mònica Batet Boada  
Xènia Dyakonova

### SOCIS D'HONOR 2022

Jesús Bonals Codina  
Vicent Pitarch Almela  
Joan Rendé Masdeu  
Jordi Vintró Rigall  
Assumpta Cantalozella i Mas  
Margarita Ballester Figueras  
Paulí Arenas Sampera  
Antònia Canyelles Colom

### BAIXES 2022

Rosanna Rion Tetas  
Eulàlia Domènech i Bonet  
Júlia Bacardit Cruells  
Jaume Comellas i Colldeforns  
Miquel Àngel Vidal Pons  
Mercè Ibarz Ibarz

# Gestió econòmica - Compte d'explotació

	De 01/01/2022 a 31/12/2022 Movimientos (Euro)	De Apertura a Diciembre Acumulados 2021 (Euro)
<b>1. Ingresos de la entidad actividad propia</b>	<b>16.620,00</b>	
a) Cuotas de usuarios y afiliados	15.720,00	
720***** Total grupo 720	15.720,00	
b) Ingresos prom., patrocin. y colaboraciones	900,00	
723***** Total grupo 723	900,00	
<b>3. Vtas y otros ingr.ordin.activ.mercantil</b>		<b>16.860,00</b>
705***** PRESTACIONES DE SERVICIOS		16.860,00
<b>6. Aprovisionamientos</b>	<b>-27.949,69</b>	<b>-12.880,38</b>
602***** COMPRAS DE OTROS APROVISIONAMI	-1.297,88	-605,15
607***** TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS	-26.651,81	-12.275,23
<b>7. Otros ingresos de explotación</b>	<b>220.293,80</b>	<b>195.094,99</b>
b) Subv., donanc. y legados expl.imp.res.ejer	220.293,80	195.094,99
740***** SUBV.,DONA. Y LEGADOS EXPLOTA.	220.293,80	195.094,99
<b>8. Gastos de personal</b>	<b>-80.697,81</b>	<b>-76.559,58</b>
640***** SUELDOS Y SALARIOS	-61.413,88	-58.839,43
642***** SEGURIDAD SOCIAL A CARGO DE LA	-19.283,93	-17.720,15
<b>9. Otros gastos de explotación</b>	<b>-133.262,67</b>	<b>-108.858,91</b>
621***** ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	-3.961,25	-3.599,45
622***** REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	-375,49	
623***** SERVICIOS PROFESIONALES INDEP.	-58.328,82	-66.407,97
625***** PRIMAS DE SEGUROS	-585,63	-1.027,55
626***** SERVICIOS BANCARIOS Y SIMILARE	-1.657,90	-1.094,15
627***** PUBLICID., PROPAGANDA Y RR.PP.	-26.042,17	-5.411,26
628***** SUMINISTROS	-2.264,78	-5.001,17
629***** OTROS SERVICIOS	-39.452,71	-25.687,36
631***** OTROS TRIBUTOS	-593,93	-630,00
<b>10. Amortización del inmovilizado</b>	<b>-379,62</b>	<b>-963,90</b>
681***** AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO	-379,62	-963,90
<b>A) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (del 1 al 13)</b>	<b>-5.375,99</b>	<b>12.692,22</b>
15. Gastos financieros		-16,94
662***** INTERESES DE DEUDAS		-16,94
<b>B) RESULTADO FINANCIERO ( 14+15+16+17+18 )</b>		<b>-16,94</b>
<b>C) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A+B)</b>	<b>-5.375,99</b>	<b>12.675,28</b>
<b>D) EXCEDENTE DEL EJERCICIO (C+19)</b>	<b>-5.375,99</b>	<b>12.675,28</b>



# Gestió econòmica - Balanz de situació

Descripció	Actual	Anterior
<b>A) ACTIU NO CORRENT</b>	<b>1.728,52</b>	<b>2.692,42</b>
2060**** APLICACIONS INFORMÀTIQUES	9.857,75	9.857,75
2806**** AMOR. ACUM. APLICAC. INFORMA	-9.857,75	-9.857,75
<b>II. Immovilitzat material</b>	<b>1.728,52</b>	<b>2.692,42</b>
2160**** MOBILIARI	17.458,25	17.458,25
2170**** EQUIPS PER A PROCESSOS D'INF	11.826,00	11.826,00
2816**** AMORT. ACUM. DE MOBILIARI	-15.729,73	-15.350,11
2817**** AMOR. ACUM. EQ. PROCS. D'INF	-11.826,00	-11.241,72
<b>B) ACTIU CORRENT</b>	<b>292.575,71</b>	<b>355.747,96</b>
<b>II. Existències</b>	<b>18.025,00</b>	<b>18.025,00</b>
3000**** MERCADERIES	18.025,00	18.025,00
<b>III. Deutors cials i altres ctes.cobrar</b>	<b>41.308,41</b>	<b>56.699,17</b>
<b>1. Clients vendes i prestacions Serv</b>	<b>1.167,35</b>	<b>250,00</b>
<b>b) Clients vendes i prest. serv. a C</b>	<b>1.167,35</b>	<b>250,00</b>
4300**** CLIENTS	0,00	250,00
4360**** CLIENTS DE DUBTOS COBR	1.167,35	0,00
<b>3. Altres deutors</b>	<b>40.141,06</b>	<b>56.449,17</b>
4400**** DEUTORS	38.830,93	56.195,93
4700**** HISENDA PÚBLICA, DEUTORA	1.179,03	0,00
4709**** HP, DEUTORA DEVOLUC. IMPO	0,00	253,24
4730**** HP, RETENCIONS I PAGAMENT	131,10	0,00
<b>VII. Efectiu i altres actius líquids eq</b>	<b>233.242,30</b>	<b>281.023,79</b>
5700**** CAIXA, EUROS	44.725,58	24,92
5720**** BANCS I INST.CREDIT. C/C VIS	188.516,72	280.998,87
<b>TOTAL ACTIU (A + B)</b>	<b>294.304,23</b>	<b>358.440,38</b>
<b>A) PATRIMONI NET</b>	<b>190.535,19</b>	<b>208.931,24</b>
<b>A-1) Fons propis</b>	<b>190.535,19</b>	<b>208.931,24</b>
<b>I. Capital</b>	<b>31.063,18</b>	<b>31.063,18</b>
<b>1. Capital escriturat</b>	<b>31.063,18</b>	<b>31.063,18</b>
1010**** FONS SOCIAL	31.063,18	31.063,18
<b>III. Reserves</b>	<b>5.227,42</b>	<b>0,00</b>
<b>2. Altres reserves</b>	<b>5.227,42</b>	<b>0,00</b>
<b>a) Reserves</b>	<b>5.227,42</b>	<b>0,00</b>
1130**** RESERVES VOLUNTÀRIES	5.227,42	0,00
<b>V. Resultats exercicis anteriors</b>	<b>141.025,51</b>	<b>131.347,78</b>
1200**** ROMANENT	141.025,51	185.230,40
1210**** R NEGATIUS EXS. ANTERIORS	0,00	-53.882,62
<b>VII. Resultat de l'exercici</b>	<b>13.219,08</b>	<b>46.520,28</b>
Ingressos/despeses pendent de tancament	13.219,08	46.520,28
<b>C) PASSIU CORRENT</b>	<b>103.769,04</b>	<b>149.509,14</b>



# Gestió econòmica - Balanç de situació

Descripció	Actual	Anterior
<b>III. Deutes a C/P</b>	<b>49.031,50</b>	<b>-952,01</b>
<b>1. Deutes amb entitats de crèdit</b>	<b>1.401,71</b>	<b>-1.432,16</b>
5200**** PRÉSTECES A CURT TERMINI E	2.026,65	-807,22
5270**** INTERS. CP DEUTES ENT. CR	-624,94	-624,94
<b>3. Altres deutes a C/P</b>	<b>47.629,79</b>	<b>480,15</b>
5525**** CTA CTE. AMB ALTRES PARTS	48.006,59	0,00
5550**** PARTIDES PENDENTS D'APLIC	-376,80	480,15
<b>V. Creditors cials. i altres ctes. a pag</b>	<b>24.777,02</b>	<b>46.404,48</b>
<b>1. Proveïdors</b>	<b>0,00</b>	<b>338,80</b>
<b>b) Proveïdors a C/P</b>	<b>0,00</b>	<b>338,80</b>
4000**** Proveïdors (EUROS)	0,00	338,80
<b>2. Altres creditors</b>	<b>24.777,02</b>	<b>46.065,68</b>
4100**** CREDITORS PER PRESTACIONS	13.397,70	20.894,39
4650**** REMUNERACIONS PENDENTS DE	3.069,29	3.058,82
4750**** HP, CREDITORA PER IVA	0,00	620,89
4751**** HP, CREDITORA PER RETENCI	5.457,27	11.980,52
4752**** HP, CREDITORA IMPOST SOCIE	0,00	248,78
4760**** ORGANI. DE LA SS.SS., CREDI	2.852,76	9.262,28
<b>VI. Periodificacions a C/P</b>	<b>29.960,52</b>	<b>104.056,67</b>
4850**** INGRESSOS ANTICIPATS	29.960,52	104.056,67
<b>TOTAL PATRIMONI NET i PASSIU (A+B+C)</b>	<b>294.304,23</b>	<b>358.440,38</b>



# Gestió econòmica

## COMENTARIS

Aquest any hem estabilitzat les nostres fonts de finançament i hem deixat de percebre la subvenció que ens arribà l'any passat a través de la DIBA amb motiu del centenari de la institució.

Al mes de juliol, la junta directiva decidí incrementar el sou a les dues treballadores de la casa que estan contractades a mitja jornada i al setembre, es contractà una tercera persona a jornada completa.

Respecte als ingressos que rebem a través de les quotes dels socis, explicar-vos que a hores d'ara el PEN Català compta amb un total de 404 socis i que al llarg de l'últim exercici, 7 persones s'han donat de baixa, però s'hi han incorporat un total de 22. També volem dir-vos que hem incrementat la quota 5 euros i us hem animat a incrementar la quota cadascú segons les seves possibilitats, cosa que ja han fet diferents socis que esperem que serveixi d'exemple per a molts més.

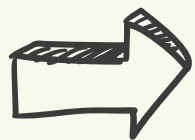
Finalment, explicar-vos que les editorials paguen una petita quantitat per incloure les seves candidatures al Premi de Traducció. Tot això implica augmentar una mica els recursos propis.

# PEN Català 2023

# PEN Català, 2023. Passat el centenari, mirem cap al futur



**MÉS COMITÈS AL PEN CATALÀ**



**CAMPANYES INTERNACIONALS DE DENÚNCIA**



**NOVETATS AL PREMI DE TRADUCCIÓ!**

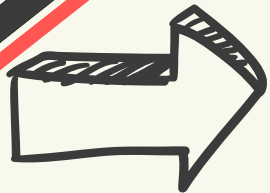


**NOVETATS AL PREMI VEU LLIURE!**



**ALGUNES ACTIVITATS DEL 2023**





# MÉS COMITÈS I MÉS ACTIUS

DRETS  
LINGÜÍSTICS

ESCRITORS  
PERSEGUITS

ESCRITORS  
PER LA PAU

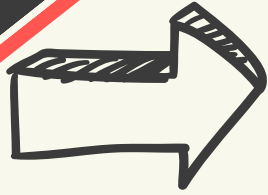
ESCRITORES

EMERGÈNCIA  
CLIMÀTICA

TRADUCCIÓ

CONSELL JOVE





# CAMPANYES DE DENÚNCIA

# INTERNACIONALS



CAMPANYA A XARXES SOCIALS DE DENÚNCIA  
DEL CAS DELS MARROQUINS OMAR RADİ I  
SOULAIMAN RAISSOUNI



CAMPANYA A XARXES DE DENÚNCIA DE LA  
CONDEMNÀ DE L'ESCRİPTOR ANDRZEJ  
POCZOBUT



NOMENAMENT DE MEHDI BAHMAN, MEMBRE  
D'HONOR DEL PEN CATALÀ



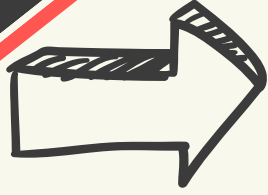
CAMPANYA DE SUPORT A JIMMI LAY



DIA INTERNACIONAL DE LA LLENGUA  
MATERNA, DENÚNCIA DE LA SITUACIÓ D'  
ALES BIALIATSKI



REDIFUSIÓ DELS COMUNICATS PEN  
INTERNACIONAL I ALTRES CENTRES PEN  
D'ARREU



# NOVETATS AL PREMI DE TRADUCCIÓ DEL PEN CATALÀ



DOLORS UDINA ÉS LA NOVA PRESIDENTA DEL JURAT



DOTACIÓ ECONÒMICA DE 4.000 €



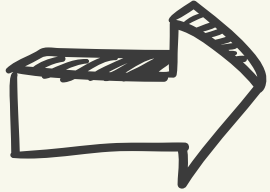
OBRES SUBJECTES A DRETS D'AUTOR



CONVOCATÒRIA OBERTA PER REBRE CANDIDATURES







## NOVETATS AL PREMI VEU LLIURE

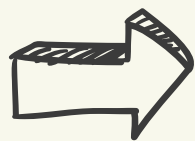


DOTACIÓ ECONÒMICA DE 3.000 €



CONVOCATÒRIA OBERTA PER REBRE CANDIDATURES

PEN Català  
2023

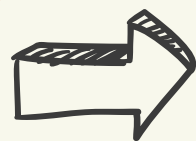


# ALGUNES ACTIVITATS DEL 2023

RESIDÈNCIA DE  
DRAMATÚRGIA  
JOVE PALESTINA  
I CATALANA



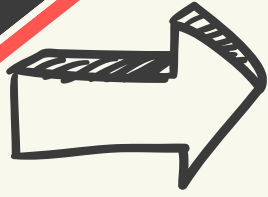
PEN Català  
2023



# ALGUNES ACTIVITATS DEL 2023

## CLOENDA DEL CENTENARI





# ALGUNES ACTIVITATS DEL 2023

## MANIFEST CRIDA PER LA TERRA DES DEL MÓN DE LES LLETRES



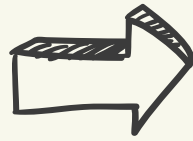
### CRIDA PER LA TERRA DES DEL MÓN DE LES LLETRES

DISSABTE 20/05/2023 - 12:30 h - FIRA LITERAL - Fàbrica de creació

**Presentació del manifest** a càrrec de **Miquel Àngel Llauger**, cap del Comitè d'Emergència Climàtica del PEN Català i **diàleg** amb els escriptors **Laia Malo** i **Josep Lluís Badal**.

Benvinguda a càrrec de **Laura Huerga**, presidenta del **PEN Català**.





# ALGUNES ACTIVITATS DEL 2023

EXPOSICIÓ

463 +

**EXPOSICIÓ D'ARTISTES UCRAÏNESOS**

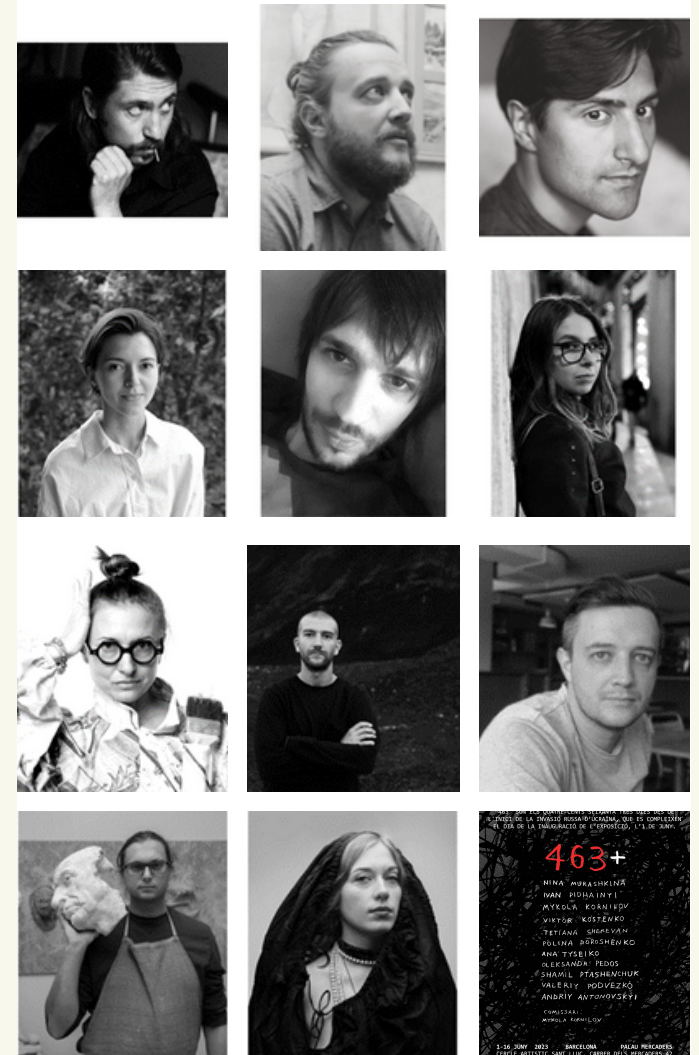
"463" SÓN ELS QUATRE-CENTS SEIXANTA TRES DIES DES DE L'INICI DE LA INVASIÓ RUSSA D'UCRAÏNA, QUE ES COMPLEIXEN EL DIA DE LA INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ, L'1 DE JUNY.

**463+**

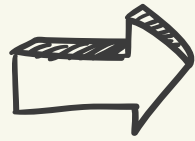
NINA MURASHKINA  
IVAN PIDHAINYI  
MYKOLA KORNILOV  
VIKTOR KOSTENKO  
TETIANA CHEREVAN  
POLINA DOROSHENKO  
ANA TYSEIKO  
OLEKSANDR PEDOS  
SHAMIL PTASHENCHUK  
VALERIY PODVEZKO  
ANDRIY ANTONOVSKYI

COMISSARI:  
MYKOLA KORNILOV

1-16 JUNY 2023    BARCELONA    PALAU MERCADERS  
CERCLE ARTÍSTIC SANT LLUÇ, CARRER DELS MERCADERS 42



**PEN Català  
2023**



# **ALGUNES ACTIVITATS DEL 2023**

**RESIDÈNCIA INTERNACIONAL VIL·LA JOANA**



**PEN CATALÀ-VIL·LA JOANA  
INTERNATIONAL RESIDENCIES**

# Pressupost 2023

## DESPESES PREVISTES

1. Personal	81.394,32 €
2. Despeses de funcionament	44.110,44 €
3. Quotes associatives	3.800,00 €
4. Programa Escriptor acollit	20.750,00€
5. Visat	15.590,00 €
6. Premi de traducció	6.742,00 €
7. Premi Veu Lliure	7.627,22 €
8. Be (P)art. Grow with arts	1.200,00 €
9. Assistència a congressos	4.713,00 €
10. Activitats	22.600,00 €
11. Comunicació	2.000,00 €
12. Imprevistos	2.000,00 €
<b>TOTAL DESPESES PREVISTES</b>	<b>212.526,98€</b>

## INGRESSOS

<b>TOTAL INGRESSOS PREVISTOS PER SUBVENCIONS</b>	<b>209.926,00 €</b>
<b>TOTAL PREVIST RECURSOS PROPIS</b>	<b>16.828,73 €</b>
<b>TOTAL INGRÉS PREVIST</b>	<b>226.754,73 €</b>

DIFERÈNCIA ENTRE DESPESES I INGRESSOS **14.227,75 €**

- Aquest any 2023 en què hem donat per finalitzats els actes de celebració del centenari del PEN Català, hem dedicat els nostres recursos econòmics a les activitats pròpies de la nostra associació.
- Així, més enllà de les despeses de personal i funcionament, el PEN Català ha mantingut una **gruixuda agenda d'activitats**, a més del seu compromís amb el programa Escriptor Acollit, el Premi Traducció o Veu Lliure i la seva assistència a Congressos com és el cas de Brussel·les (ICORN) i Zagreb (Escriptors empresonats PEN Internacional).
- **Hem acabat el projecte europeu**, el que implicarà perdre una font de finançament important, però hem tingut accés a **noves subvencions** de l'IRL (Residència de dramaturgs catalans i palestins, Jornada de traducció a Palma), i estan **previstes noves subvencions de l'ICUB, ICD, i de l'ICIP**. De moment no es recull al pressupost perquè no estan confirmades i perquè la subvenció de l'IRL no arriba al PEN Català i va directament a proveïdors.
- Per a aquest 2023 la previsió que fem des de tresoreria és **continuïsta amb un balanç de previsions i despeses molt equilibrat**, per tal de mantenir-nos el més lluny possible del deute però, sense problemes per a mantenir la nostra activitat i els pagaments previstos fins a finals d'any.

# Precs i preguntes



